



Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/1996/17
12 November 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة الرابعة
جنيف، ١٦-١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦
البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت

الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

استكمال

مذكرة من الأمانة

أولا - الولاية

١- بعد أن لاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة إمكانية تقديم التقارير عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في أي وقت، دعت الأمانة إلى إعداد استكمال أول في شكل موجز يعكس التقارير وغيرها من الوثائق التي تقدمها الأطراف للدورة الرابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ (FCCC/SBSTA/1996/13، الفقرة ٢٨(د)).

ثانياً - السلطات الوطنية

٢- من الشروط اللازمة لتيسير عملية تبادل المعلومات في أثناء المرحلة التجريبية للأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً قيام جميع الأطراف المشاركة في هذه الأنشطة بتحديد السلطة/الوزارة الحكومية المختصة المخولة بقبول الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً أو إقرارها أو المصادقة عليها وتقديم التقارير عنها إلى مؤتمر الأطراف عن طريق الأمانة (FCCC/SBSTA/1996/8، الفقرة ٧٤). وإضافة إلى ذلك، تقوم هذه السلطات الوطنية المحددة أيضاً بتيسير الاتصال فيما بين الأطراف وكذلك بين الأطراف وبين المستثمرين المحتملين في القطاع الخاص. ويقترح على الأطراف أن تتثبت مما إذا كانت المعلومات الواردة في المرفق الأول في هذه الوثيقة لا تزال أحدث المعلومات.

٣- وفيما يتعلق بتقديم التقارير، يذكر أنه لا يجوز لهيئات الاتفاقية ذات الصلة أن تنظر في نشاط منفذ تنفيذاً مشتركاً إلا إذا كانت جميع السلطات الوطنية المختصة والمحددة قد وافقت على هذا النشاط أو قبلت به أو صادقت عليه، وذلك على النحو التالي (FCCC/SBSTA/1996/8، المرفق الرابع، الفقرتان ٣ و٤):

(أ) في حالة تقديم تقارير مشتركة: يقدم التقرير من السلطة المحددة لدى أحد الأطراف المشاركة وبموافقة جميع الأطراف المشاركة الأخرى، هذه الموافقة التي تشهد عليها رسائل مرفقة بالتقرير صادرة عن السلطات الوطنية المختصة والمحددة؛

(ب) في حالة تقديم تقارير مستقلة: تقدم هذه التقارير بصفة مستقلة من السلطة الوطنية المحددة لدى كل طرف من الأطراف المشاركة. ولا تجمع المعلومات إلا عندما تقوم جميع الأطراف المشاركة بتقديم التقارير.

٤- تلقت الأمانة من طرف تقريراً يستكمل معلومات سابقة، ولكن أياً من الأطراف الأخرى المذكورة في ذلك التقرير لم يحدد السلطة الوطنية أو الوزارة المسؤولة عن الأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً.

٥- والأطراف مدعوة إلى الرجوع إلى مرفق هذه المذكرة للاطلاع على المعلومات المتوفرة عن نقاط الاتصال لدى السلطات الوطنية المحددة. ويجري الاستكمال المنتظم على شبكة وابسايت (UNFCCC Website) تحت اسم products CC:INFO، و CC:INFO/AIJ (http://www.unfccc.de/fcc/ccinfo/aijcont.htm). ويمكن إبلاغ الأمانة بأي تغييرات تحدث.

ثالثاً - الأنشطة

٦- في التقرير المرحلي الذي قدمته الأمانة عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً (FCCC/CP/1996/14/Add.1)، قدمت معلومات على نحو استثنائي رغم عدم تلقيها مصادقة من الأطراف المشاركة جميعها، وذلك بهدف تلقي ردود على هيكل التقرير المركب وليس لأغراض التحليل. ولإعداد هذه المذكرة اتصلت الأمانة بالأطراف المذكورة في التقرير بغية التأكد من السلطة الوطنية المسؤولة ومن المعلومات المتعلقة بجهة الاتصال لديها، ومن التصديق على التقارير المقدمة من أطراف أخرى حسب الاقتضاء.

٧- وتود الأمانة أن تصحح معلومات عن الأنشطة المذكورة في التقرير المرحلي. فالنشاط الذي ورد في التقرير والذي يشمل بليز وهولندا لم ينفذ. أما مشروع مؤسسة فيس (FACE) (هولندا) المذكور في التقرير فهو في موجود ماليزيا ولكن لم يتم التوصل إلى اتفاق بين هولندا وماليزيا يسمح بالإبلاغ عنه بوصفه نشاطاً ينفذ تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية. وأخيراً، فإن النشاط المذكور في التقرير والمشارك بين هولندا والاتحاد الروسي سوف يلغى في الوقت الحاضر.

٨- ويورد الجدول التالي قائمة بالأنشطة المدرجة في التقرير المرحلي والتي تلقت الأمانة بشأنها المعلومات المطلوبة في وقت يسمح بإدراجها في هذه الوثيقة. وتحل هذه القائمة محل تلك الواردة في الجدول ١ من الإضافة إلى التقرير المرحلي (FCCC/CP/1996/14/Add.1).

قائمة بالأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً

الأطراف المشاركة	العنوان	نوع المشروع
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"كارفيكس (CARFIX): إدارة الأحراج القابلة للاستدامة"	التحريج
الاتحاد الروسي، الولايات المتحدة الأمريكية	"روسافور (RUSAFOR): مشروع سراتوف للحراثة"	التحريج
هنغاريا، هولندا	"تحسين كفاءة الطاقة في البلديات والمرافق العامة الهنغارية"	كفاءة الطاقة
النرويج، المكسيك	"الانارة عالية الكفاءة"	كفاءة الطاقة
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"بيويفير سيفيكس (Biodiversifix): تجديد الأحراج"	تجديد الأحراج
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"ايكولاند (ECOLAND): متنزه اسكوينس الوطني"	حفظ الأحراج
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"مشروع كلينكي للأحراج"	إعادة تشجير الأحراج
هنغاريا، هولندا	"رابا/ايكارس (RABA/IKARUS): مشروع للباصات ذات المحرك الذي يعمل بالغاز الطبيعي المضغوط"	تغيير نوع الوقود
الاتحاد الروسي، الولايات المتحدة الأمريكية	"روساغاز (RUSAGAS): مشروع احتجاز الغاز الهارب"	احتجاز الغاز الهارب
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"الطاقة الهوائية: مرفق طاقة الرياح"	الطاقة المتجددة
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"مشروع دنيا جوليا الهيدروكهربائي"	الطاقة المتجددة
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"مرفق طاقة الرياح لشركة بلانتا إيوليكاس"	الطاقة المتجددة
كوستاريكا، الولايات المتحدة الأمريكية	"مشروع تييراس موريناس لمزرعة طاقة الرياح"	الطاقة المتجددة

٩- لا يتضمن هذا الاستكمال معلومات أكثر تفصيلاً عن تلك الأنشطة. وعندما تعتمد صيغة التقارير الموحدة الأولية، سوف تعد الأمانة استكمالاً آخر، وفقاً لهذه الصيغة، عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً ويتضمن معلومات مفصلة.

١٠- ونتيجة للقرار الذي اتخذته الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثانية، بوجوب تقديم المعلومات المتعلقة بالأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً (FCCC/SBSTA/1996/8، الفقرة ٧٤) في تقارير مشتركة أو مستقلة (FCCC/SBSTA/1996/8، المرفق الرابع، الفقرتان ٣ و ٥)، قد لا يجمع قدر هائل من المعلومات المتوفرة للأمانة وذلك إما بسبب عدم تلقي تصديق أو تقرير من سلطة وطنية محددة أو في بعض الأحيان بسبب عدم تلقي الاسم الفعلي للسلطة الوطنية المحددة.

رابعاً - مسائل أخرى

١١- طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة إلى الأمانة "أن تدرج المعلومات بشأن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية في شبكة قاعدة البيانات المتعلقة بتغير المناخ وفي نظام الإبلاغ، وأن تُنفذ تبادل المعلومات حول الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في سياق أنشطة تبادل المعلومات المتعلقة بتغير المناخ" (FCCC/SBSTA/1996/13، الفقرة ٣٨ ج)). وتنتظر الأمانة الآن اعتماد الصيغة الموحدة للتقارير وذلك بغية إدماج المعلومات المتعلقة بالأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية في شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ، لا سيما شبكة CC:INFO/WEB، وقاعدة البيانات المسماة CC:INFO، والتقارير.

١٢- وتحتفظ الأمانة بصفحات من معلومات عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في شبكة وبسایت لاتفاقية تغير المناخ (UNFCCC Website) (<http://www.unfccc.de>)، وهذه الصفحات تستنسخ على أقراص UNFCCC CD Rom. وتتضمن هذه الصفحات معلومات أساسية عن عملية صنع القرارات المتعلقة بالأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً، وقائمة بالوثائق الرسمية ذات الصلة، والمعلومات المتوفرة عن نقاط الاتصال لدى السلطات الوطنية المحددة، وقائمة للاتصال بالصفحات الصادرة عن البرامج الوطنية بشأن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً.

خامساً - الإجراءات المقترحة

١٣- الأطراف مدعوة إلى الإبلاغ عن أي تغييرات في المعلومات المتعلقة بالاتصال مع السلطات الوطنية المحددة والمذكورة في مرفق هذه الوثيقة. وهذه التغييرات سوف تدرج في استكمالات تصدر بانتظام.

مرفق**معلومات عن جهات الاتصال الوطنية**

فيما يلي قائمة بجهات الاتصال في الكيانات المأذون لها بقبول الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً أو الموافقة على هذه الأنشطة أو التصديق عليها، والمأذون لها بتقديم تقارير عنها إلى مؤتمر الأطراف. وقد حددت الأطراف عدداً من جهات التنسيق الوطنية المعنية باتفاقية تغير المناخ لتكون أيضاً السلطة المأذون لها بالقبول أو الموافقة أو التصديق على الأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً، والمأذون لها بتقديم تقارير عن هذه الأنشطة إلى مؤتمر الأطراف. وسوف ترد معلومات عن جهات التنسيق هذه في "دليل عملية اتفاقية الأمم المتحدة لتغير المناخ" الذي سوف تصدره الأمانة في هذه السنة، كما سترد هذه المعلومات في شبكة وبسایت العالمية التابعة للأمانة (http://www.unfccc.de) World Wide Web site.

استراليا:

البرنامج الوطني الاسترالي للأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً

الأنشطة الاسترالية التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً

بواسطة السيد بول تيغي

الأمين المساعد

فرع المنافسة الدولية

وزارة الشؤون الخارجية والتجارة

Parkes ACT 2600, Australia

كندا:

المبادرة الكندية للتنفيذ المشترك

السيدة آن باوتشر

هيئة الموارد الطبيعية بكندا

CJII office, 19th floor

580 Booth St.

Ottawa, Ontario, K1A 0E4, Canada

Tel: (613) 996-2921

Fax: (613) 947-6799

E-mail: CJII@es.nrcan.gc.ca (internet)

كوستاريكا:

المكتب الكوستاريكي للتنفيذ المشترك

السيد فرانتس تاتينباخ

المنسق الوطني

السيد أدالبرتو غوربيتس

المدير العام

CINDE Bulding

La Uruca

San José, Costa Rica

Tel: (506) 220-0036

Fax: (506) 220-1238

E-mail: crocic@sol.racsa.co.cr

الجمهورية التشيكية:

وزارة البيئة

مدير العلاقات الخارجية

السيدة ألكسندرا أورليكوفا

Vrsovicá 65

Prague 10, 100 10, Czech Republic

ألمانيا:

مكتب تنسيق التنفيذ المشترك

الوزارة الاتحادية للبيئة، وحفظ الطبيعة، والسلامة النووية

مكتب تنسيق التنفيذ المشترك

Postfach 120629

53048 Bonn, Germany

Tel: (49-228) 305-2358

Fax: (49-228) 305-3336

E-mail: g16-2004@wp-gate.bmu.de

اليونان:

وزارة البيئة

**التخطيط العمراني والأشغال العامة
إدارة العلاقات الدولية وشؤون الاتحاد الأوروبي**

Department of International Relations and E. U. Affairs

17, Amaliados Street

115-23 Athens, Greece

Tel: (30-1) 6411717 or (30-1) 6435740

Fax: (30-1) 6434470

هنغاريا:

وزارة البيئة والسياسة الإقليمية

إدارة الاستراتيجية البيئية

Department of Environmental Strategy

Fö utca 2250

H-1011 Budapest, Hungary

Tel: (36-1) 457-3300

Fax: (36-1) 201-4133

هندوراس:

وزارة البيئة

Secretaría de Estado en el Despacho del

Ambiente (SEDA)

Apdo. 4710

Tegucigalpa, M.D.C., Honduras

Tel: (504) 37-5664 or 37-5667

or 38-5308 or 38-4662 or 38-4685

Fax: (504) 37-5726

ايرلندا:

وزارة البيئة

السيد دونالد أنرايت

Custom House
Dublin 2, Ireland
Tel: (35-31)-6793377, ext. 2550
Fax: (35-31)-8742423

اليابان:

لجنة التنسيق بين الوزارات/الوكالات للأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً

الأمانة

Yuichi Kitamura
2-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100, Japan
Tel.: (81-3) 3581-3882
Fax: (81-3) 3592-0364

المكسيك:

المعهد الوطني للإيكولوجيا

(INE-SEDESOL)
National Institute of Ecology
Rio Elba No 20, piso 14
06500 Mexico D.F., Mexico
Tel: (52-5) 553-9969/-9601
FAX: (52-5) 553-9753

هولندا:

البرنامج الهولندي للمرحلة التجريبية للتنفيذ المشترك

السيد هنك ميركوس

وزارة الاسكان والتخطيط المكاني والبيئة

الإدارة العامة لحماية البيئة

Directorate Air and Energy IPC/640

Climate Change Department

P.O. Box 30945.

2500 GX The Hague, Netherlands

Tel: (31-70) 339-4440

Fax: (31-70) 339-1310

E-mail: merkus@DLE.DGM.minvrom.nl

النرويج:

البرنامج الوطني للمرحلة التجريبية

وزارة الشؤون الخارجية

إدارة الموارد الطبيعية وشؤون البيئة

السفير آرني ب. هونينشغستاد

Amb. Arne B. Hnningstad

P.O. Box 8114

7. Juni-Plassen

N-0032 Oslo Dep, Norway

Tel: (47-2234) 3600

Fax: (47-2234) 2782

بولندا:

وزارة حماية البيئة والموارد الطبيعية والحراجة

ul. Wawelska 52/54

PL-00-922 Warszawa, Poland

Tel: (4822) 251133

Fax: (4822) 253972

الولايات المتحدة الأمريكية:

مبادرة الولايات المتحدة بشأن التنفيذ المشترك

PO-63

1000 Independence Avenue SW

Washington DC 20585, USA

Tel: (1-202) 426-1628

Fax: (1-202) 426-1540

Hotline: (1-202) 426-0072

World Wide Web: <http://www.ji.org>.

- - - - -